

 AUDIO

ECOS

Viajar de acá para allá

Preguntar y dar indicaciones en español

Cuento

Emilia Cos: La yegua de
Diomedes García

Pronunciación

Oraciones interrogativas
y exclamativas

En portada

Chiles o ajíes

FÁCIL F

Texte ab Niveau A2
des GER

INTERMEDIO I

Texte ab Niveau B1
des GER

AVANZADO A

Texte ab Niveau C1
des GER

GER: Gemeinsamer
Europäischer
Referenzrahmen

va edición de ECOS Audio también trataremos otros temas de interés sobre España y Latinoamérica.

Con ECOS Audio usted aprenderá escuchando y leyendo.

dar indicaciones

► Hinweise geben

perderser

► (hier) sich verlaufen; sich
verfahren

disfrutar a tope

► in vollen Zügen genießen

al respecto

► zu diesem Thema

1. Introducción

Hola, querido lector y oyente de ECOS:

El verano es una época ideal para viajar y conocer nuevos lugares. Saber preguntar y dar indicaciones correctamente en español es muy importante para no perderser en el destino elegido y poder disfrutar a tope de las vacaciones.

Le invitamos, a continuación, a escuchar más sobre este tema y a familiarizarse con las expresiones y el vocabulario al respecto. Asimismo, le propondremos algunas técnicas para mejorar su entonación en español. Además, en esta nue-

TEMA DEL MES SABER PREGUNTAR Y DAR INDICACIONES CORRECTAMENTE EN ESPAÑOL

2. Viajar de acá para allá

Pedir y entender direcciones en español es muy importante para no perderse, especialmente, cuando vamos de vacaciones a España o a Latinoamérica y elegimos destinos que no conocemos.

Escuche atentamente el siguiente diálogo y fíjese en las indicaciones de direcciones, en las distintas preposiciones de lugar, en los verbos que indican dirección y en el vocabulario para viajar. Después, haga el ejercicio correspondiente.

¿Sabía usted que...?

La expresión “de acá para allá” o “de aquí para allí” es una locución adverbial que significa:

“ir de un lugar a otro, sin quedarse en ninguno concreto”. Por ejemplo: Hemos estado todas las vacaciones de aquí para allá, de acá para allá, no hemos parado en ningún momento y nos lo hemos pasado genial.

Diálogo 1

¿Dónde está el hotel?

Este verano Eduardo y Sonia han preferido buscar algún destino gastronómico para sus vacaciones de verano y han elegido el norte de España. Su primer destino es la ciudad gallega de Lugo, que cuenta con una rica gastronomía y un gran legado cultural. Para los dos es la primera vez que visitan esta ciudad y no saben muy bien cómo moverse por ella.

Eduardo: Sonia, ya verás el hotel tan chulo donde nos vamos a quedar los primeros días. Se llama La Puerta Grande y está dentro del casco antiguo, que está rodeado de la muralla romana de Lugo, única en el mundo. Ya deberíamos haber llegado.

Sonia: Eduardo, hemos pasado tres veces por este semáforo, ¿has puesto bien la dirección en el navegador del coche? ¡Yo creo que es mejor que pregunte a alguien la dirección del hotel...! ¡Baja la ventanilla!

Eduardo: Espera un momento, voy a poner en el navegador otra vez la dirección, a lo mejor la he escrito mal sin querer. A ver..., pues parece

que estaba bien escrita... ¿Quizás tenga que tomar una calle paralela o perpendicular?

Sonia: Yo he mirado muy bien a la izquierda y a la derecha, y no he visto ningún hotel. Ahora que se ha puesto el semáforo en rojo podría apearme del coche.

Eduardo: Vale, pero estamos un poco alejados de la acera. Espera, me voy a parar en el arcén, con los intermitentes puestos. No tardes mucho, que van a empezar a pitarme los coches...

Sonia: Veo una chica, voy a bajar... ¡Oye! ¡Perdona! ¿Sabes dónde está el hotel La Puerta Grande? ¡Ah!, sí, sí..., vale; entonces, seguimos por esta calle... Gracias.

Eduardo: Venga, Sonia, date prisa y monta en el coche, que se va a poner el semáforo en verde, y ya se ha despertado la locura de los conductores impacientes... ¡Achhh! Esta gente parece que va pegada al claxon... Ya voy, hombre...

Sonia: Ignóralos, Eduardo, que luego te sube la tensión... Ahora, sigue recto y, cuando llegues a la primera rotonda, toma la primera salida hacia la derecha y entra por una de las puertas de la muralla romana. Me ha dicho que el hotel es un edificio enorme blanco y con un escudo de la muralla de Lugo.

Eduardo: Entonces, voy a quitar el navegador porque me está poniendo de los nervios y sigue sin darnos la ubicación correcta. Ya no te puedes fiar ni de los GPS modernos... A lo mejor es que la muralla romana es alérgica a los navegadores.

Sonia: Eduardo, atento..., que viene la rotonda; coge la tercera salida. No, no, perdona, toma la segunda salida... Ay, ¡qué lío!

Eduardo: Sonia, dame bien las indicaciones, que casi nos tragamos a ese coche, y un accidente en plena rotonda puede ser mortal. ¡Uff!, ¡qué susto! Ya verás como, al final, nos perdemos otra vez.

Sonia: No, cariño, ahora vamos por buen camino. Tuerce a la derecha y entra por la primera puerta de la muralla. Mira, allí está el hotel. ¡Uy! Pues sí que es enorme y tiene una fachada antigua muy bonita.

Eduardo: ¡Ay, por fin hemos llegado! ¿Sabes lo primero que vamos a hacer? Pues dejar las maletas e irnos rápidamente a la calle de las tapas para comer un rico pulpo a la gallega y beber un albariño. ¿Qué me dices?

Sonia: Me parece un planazo. Ay, necesito comer para bajar la adrenalina. He leído en algún blog en internet que los bares más chulos están en la calle del tapeo, pero hay muchísimos. Bueno, será mejor que preguntemos en la recepción del hotel, que ahora sí que no me fío de los navegadores de coches ni de los GPS de los móviles.

Eduardo: Yo, por no fiarme, no me fío ni de mi propia sombra....

la locución adverbial

- adverbiale Bestimmung

el arcén

- Rand, Seitenstreifen

con los intermitentes puestos

- mit gesetzten (Warn-) Blinkern

el escudo

- Schild; (hier) Wappen

sigue sin darnos la ubicación

correcta

- gibt uns immer noch nicht den richtigen Standort an

ir por buen camino

- auf dem richtigen Weg sein

el pulpo a la gallega

- gekochter Krake, mit Öl, Salz und Paprika gewürzt

el albariño

- galic. Weißwein aus der Albariño-Traube

el planazo

- (ugs.) Superplan

3. Lo que debe saber – ¿Cómo preguntar por direcciones?

Le damos una breve aclaración para que sepa usar los verbos de orientación y las locuciones adverbiales. Después, haga el ejercicio auditivo correspondiente.

1. Para preguntar por direcciones, en español usamos los verbos:

estar (perdone, ¿dónde está el hotel?); **ir** (por favor, ¿me puede decir cómo ir a esa calle?, ¿sabe cómo se va a la muralla romana?), o **llegar** (perdona, ¿cómo llego a la playa?).

2. También usamos otros verbos, como **atravesar** o **cruzar** (cruce la calle / atraviese la calle); **seguir** (siga hasta el final de la calle); **girar** (gire a la derecha; gire a la izquierda), **tomar**, en Latinoamérica, o **coger**, en España (tome o coja la tercera salida a la derecha).

3. Adverbios, locuciones adverbiales de lugar y expresiones de orientación:

todo recto (siga todo recto hasta el semáforo); **a la derecha** (gire a la derecha; tome la primera rotonda a la derecha); **a la izquierda** (el bar está a la izquierda del hotel; tome la primera calle a la izquierda).

¿Sabía usted que...?

En España, el verbo “coger”, según la Real Academia Española, tiene múltiples significados, entre otros: tomar una dirección, agarrar, recoger, tomar algo o a alguien, pillar, asir, etc. Sin embargo, en algunos países de Latinoamérica, como Argentina, Uruguay, México, Paraguay, Costa Rica, entre otros, es sinónimo de mantener relaciones sexuales. Por eso, si usted pregunta en alguno de estos países “¿Dónde puedo coger el bus?”, le mirarán sorprendidos y se lo tomarán a broma. Así que, para evitar malentendidos, es recomendable usar, en estos casos, el verbo “tomar”: ¿Dónde puedo tomar el bus?

tomárselo a broma

► für einen Witz halten, als Scherz auffassen

4. Ejercicio auditivo

Usted ha escuchado el tema del mes “Viajar de acá para allá” y el diálogo “¿Dónde está el hotel?”. Ahora, ¿sabe ya cómo pedir y entender direcciones? Haga el siguiente ejercicio y lo podrá comprobar. Elija la opción correcta:

1. ¡Perdona!, ¿(cómo/cuándo) puedo (ir/venir) al hotel La Puerta Grande?
2. (Siga/cambie) hasta el final de la calle y (cambie/gire) a la derecha.
3. Seguidamente, diga si es **verdadero** o **falso**: Este verano, Eduardo y Sonia han elegido Lugo, una ciudad andaluza, del sur de España, para disfrutar del sol y los deportes acuáticos.

el deporte acuático

► Wassersport(art)

5. Vocabulario

Escuche a continuación vocabulario sobre este tema y su traducción al alemán.

- **ir de acá para allá**: hin und her/hin und herfahren
- **el destino gastronómico**: gastronomisches Reiseziel
- **disfrutar a tope**: (ugs.) in vollen Zügen genießen

Por ejemplo: Estas vacaciones voy a disfrutar a tope, lo más que pueda.

- **un hotel chulo**: ein cooles Hotel

- **en pleno centro**: im Herzen der Stadt, mitten im Zentrum

- **el semáforo**: die Ampel

- **preguntar por una dirección**: nach einer Adresse fragen

- **bajar la ventanilla del coche**: das Autofenster herunterkurbeln

- **me he perdido (coche)**: Ich habe mich verfahren

Por ejemplo: Perdone, ¿me puede decir dónde está esta calle?, me he perdido.

- **pasarse (de largo)**: vorbeigehen; vorbeifahren

- **torcer a la derecha / torcer a la izquierda**: nach rechts/links abbiegen; nach rechts abbiegen/ nach links abbiegen

- **sigas todo recto**: gehen/fahren Sie geradeaus weiter

- **la acera**: der Bürgersteig/Gehweg

- **bajarse del coche/aparearse del coche**: aus dem Auto steigen

- **subirse en el coche / montarse en el coche**: ins Auto einsteigen

- **arranca el coche**: lass das Auto an

- **pitar (coche)**: hupen

- **la rotonda**: der Kreisverkehr

- **la calle perpendicular**: die Querstraße

- **poner de los nervios**: (ugs.) nervös machen

Por ejemplo: Me pone de los nervios, me tocan

todos los semáforos en rojo.

- **estar atento/ estar atenta a la conversación**: dem Gespräch aufmerksam folgen

- **¡qué lío!**: (ugs.) Was für ein Durcheinander

- **no fiarse de alguien**: jmd. nicht über den Weg trauen

- **no fiarse ni de su propia sombra**: (ugs.) niemandem über den Weg trauen

- **tomar algo a broma**: etw. nicht ernst nehmen, als Scherz auffassen

Por ejemplo: Me parece bien que te lo tomes a broma, pero te lo he dicho muy en serio.

6. Vacaciones gastronómicas: la calle del tapeo

Eduardo y Sonia siguen en Lugo para probar su rica gastronomía, en concreto, quieren conocer la famosa “ruta del tapeo”. Escuche atentamente este diálogo, fíjese en las indicaciones de lugares, en el vocabulario sobre gastronomía y en las expresiones sobre el verano. Después, haga un ejercicio de comprensión auditiva.

Diálogo 2

Sonia y Eduardo han dejado el equipaje en la habitación del hotel y ahora quieren salir a comer algo. En la recepción del hotel les han aconsejado unos cuantos bares y restaurantes de tapas típicas gallegas muy populares. Salen del hotel.

Sonia: Eduardo, ¿has anotado bien la dirección

de los restaurantes y bares que nos han recomendado?

Eduardo: Creo que sí, pero si nos perdemos, preguntamos a cualquiera. Los lucenses son gente superamable y seguro que conocen al dedillo todos los bares de la ciudad. ¿Dónde vamos primero?

Sonia: No sé... ¿Has visto lo que ha servido el camarero en esa mesa? ¡Pulpo a la gallega! ¡Umm!, ¡qué buena pinta tiene! Uff, ¡se me hace la boca agua...! ¿Y si nos quedamos en este bar del casco antiguo que está cerquita del hotel? Hoy estoy cansadísima del viaje y no quiero estar de acá para allá buscando direcciones.

Eduardo: El pulpo a la gallega es el plato estrella y lo ofrecen en todos los bares. Sonia, no seas perezosa, venga, vamos a conocer, al menos, uno de los bares que nos han recomendado. Además, creo que con la bebida te ofrecen tapas gratis, como en Madrid. Hoy podríamos empezar probando la cocina del bar La Mar, me han dicho que se come fenomenal. Está en la calle de la Milagrosa, la popular calle del tapeo.

Sonia: Te haré caso. Voy a buscar la dirección en el móvil..., bar La Mar, en la Milagrosa... En gallego, “calle” se dice rúa da Milagrosa, ¿lo sabías? A ver... ¡Hala! ¡Está en el quinto pino!, ¿qué hacemos?, ¿vamos andando o cogemos el autobús? La estación de autobuses queda muy cerca de aquí, junto a la catedral. De paso, podríamos entrar y conocer la iglesia por dentro.

Eduardo: A estas horas la catedral estará cerrada... Mejor mañana. Yo prefiero ir andando, así estiramos las piernas y echamos un vistazo a la ciudad.

Sonia: ¡Vale, vamos andando! A ver, según el navegador, tenemos que salir por esa puerta de la muralla, que la llaman la Porta Falsa. Luego, tenemos que girar a la izquierda y tomar la avenida de La Coruña; seguir todo recto y en la tercera calle a la izquierda está el famoso barrio del tapeo, allí está el bar La Mar. Te aviso que está bastante lejitos... Si veo que no puedo caminar más, me pillo un patinete eléctrico y te espero en el bar...

Eduardo y Sonia han llegado andando al bar de tapas que buscaban, han tardado unos 25 minutos en llegar y luego han tenido que esperar 10 minutos a que hubiera una mesa libre en la terraza, pero la caminata y la espera han valido la pena.

Eduardo: ¿Y qué te parecen las tapas que nos han traído? ¡Umm! Riquísimas, ¿verdad? Y acompañadas de este vino albariño, típico gallego..., ya no te digo. “Me estoy poniendo como el Quico”.

Sonia: ¡Umm! Está todo buenísimo, las almejas y los mejillones a la marinera, el pulpo a la gallega, las patatas fritas con salsas, las empañadas, las brochetas de gambas... ¡Umm! Pero ¿no crees que te has pasado un poco pidiendo tapas? ¡Uff!, no puedo ni abrocharme el pantalón.

lón. Y para volver al hotel, no sé tú, pero yo voy a coger un taxi.

Eduardo: De acuerdo, cogemos un taxi. Entonces, nos podemos permitir beber otro vinito. Por favor, camarero, nos trae otra botella de albariño, gracias. ¡Umm! ¡Delicioso!

Sonia: Sí, está todo rico, rico... Me parece que este verano “la operación bikini” no me va a servir para nada, voy a coger los kilos perdidos en un abrir y cerrar de ojos. Pero ¿sabes qué te digo? Que me da igual la figura y que voy a disfrutar a tope de estas vacaciones gastronómicas... ¡Un brindis con albariño, cariño!

Eduardo: Por nosotros y por unas vacaciones bien merecidas tras este año pandémico-horribilis.

el plato estrella

• der Star der Speisekarte

te haré caso

• ich werde auf dich hören

el patinete eléctrico

• E-Roller

ya no te digo

• mehr sage ich nicht

ponerse como el Quico

• sich den Bauch vollschlagen

los mejillones a la marinera

• Miesmuscheln in Zwiebel-Knoblauch-Weinsoße

la empanada

• gefüllte Teigpastete

la brocheta de gambas

• Krevettenspieß

pasarse

• (hier) es übertreiben

abrocharse el pantalón

• die Hose zuknöpfen

no sé tú

• ich weiß nicht, wie es dir geht; ich weiß nicht, was du machst

7. Ejercicio de comprensión auditiva

Después de escuchar el diálogo “Vacaciones gastronómicas”, puede comprobar si ha entendido toda la información que le hemos dado. Ahora, elija la opción correcta.

- El pulpo a la gallega es el plato
 - más difícil de encontrar en los bares de Lugo.
 - más famoso en los bares de Lugo.
- Sonia y Eduardo van al bar La Mar, que se encuentra en la calle del tapeo,
 - andando.
 - en autobús.

8. Vocabulario

Escuche a continuación más vocabulario sobre este tema y su traducción al alemán.

- **el equipaje:** das Gepäck
- **aconsejar:** beraten; etw. raten
- **recomendar:** empfehlen
- **anotar la dirección:** die Adresse aufschreiben
- **conocer algo al dedillo:** (ugs.) etwas wie seine Westentasche kennen / etw. in- und auswendig kennen

Por ejemplo: Me sé al dedillo la conjugación de los verbos en español.

- **lucense:** Einwohner / Einwohnerin von Lugo

- ¡**qué buena pinta!**: (ugs.) das sieht aber gut aus
Por ejemplo: ¡Qué buena pinta tiene esa tarta!
- **se me hace la boca agua con algo**: (ugs.) mir läuft das Wasser im Mund zusammen, ich bekomme Appetit auf...
- **el hotel es muy chulo**: (hier) das Hotel ist sehr cool
- **¡está en el quinto pino!**: (ugs.) das ist ja am Ende der Welt
- **la estación de autobuses**: der Busbahnhof
- **ir andando / ir a pie**: zu Fuß gehen
- **estirar las piernas**: sich die Beine vertreten
Por ejemplo: Salgo a la calle para estirar un poco las piernas.
- **echar un vistazo a algo**: einen Blick auf etw. werfen
- **tapear por los bares**: (ugs.) durch Tapa-Bars ziehen / Tapas essen
- **pillar algo**: (hier) kriegen; nehmen
- **valer la pena**: (hier) sich lohnen
- **ponerse como el Quico**: (ugs.) sich den Bauch vollschlagen
- **el marisco**: die Meeresfrucht
- **el pescado**: der Fisch
- **la almeja**: die Venusmuschel
- **el mejillón**: die Miesmuschel
- **el pulpo**: der Tintenfisch
- **la brocheta de gambas**: der Garnelenspieß
- **la operación bikini**: (hier) Diät machen für eine Strandfigur

9. Idioma Modismos

Los modismos están presentes, a menudo, en las conversaciones cotidianas y forman parte de nuestra cultura. Por eso, le invitamos a conocer algunos modismos, en este caso, relacionados con el verano, para que conozca su significado y pueda usarlos en una conversación. Escuche los posibles significados y, seguidamente, elija la definición correcta.

Fijese en esta frase: Sacarte el carné de conducir es “tela marinera”. ¿Entiende el significado de este modismo? Elija la definición correcta:

1. “Tela marinera” se refiere a...
 - a. la ropa veraniega.
 - b. algo difícil, costoso o importante.
 - c. viajar en un crucero.

Ahora, fijese muy bien en esta otra frase: A ese chaval le “faltan dos veranos”, me ha tirado a la piscina con la ropa puesta. ¿Ha descubierto el significado de este modismo? Seguidamente, elija la definición correcta:

2. “Faltarle a alguien dos veranos” se refiere a...
- que no le queda mucho tiempo de vida.
 - que le falta tiempo para tomarse vacaciones.
 - que hace cosas poco comunes, inmaduras, tontas.

el modismo

► Redensart; Redewendung

sacarse el carné de conducir

► den Führerschein machen

FONÉTICA

10. Pildoritas de fonética

¿Tiene usted problemas con la entonación?

La entonación es muy importante para comprender el significado y la intención de una persona al hablar. Por eso, en esta ocasión, vamos a trabajar la entonación de las oraciones exclamativas e interrogativas.

Lo que debe saber

- La oración exclamativa expresa un estado de emoción o de sentimiento del emisor. Estas oraciones se escriben entre signos de admiración (!) y se pronuncian con una entonación intensa y enfática. Por ejemplo: ¡No puede ser!
- La oración interrogativa se emplea para pedir información y conseguir una respuesta por parte del interlocutor. En ocasiones, también se

usa para expresar datos o sugerencias. Se escribe entre signos de interrogación (¿?). En estas oraciones se usan habitualmente los pronombres o adverbios interrogativos: cómo, quién, qué, dónde, cuándo, etc. La entonación de estas oraciones varía dependiendo del contexto, que puede ser amable o más enfático. Por ejemplo: ¿Cuándo vienes a verme? O más enfático, ¿cuándo vienes a verme?

3. La entonación sirve también para diferenciar entre una frase interrogativa, una exclamativa y una afirmativa. Por ejemplo: ¡Has comprado la casa! ¿Has comprado la casa? Has comprado la casa.

→ Ejercicio de entonación

Seguidamente, va a escuchar varias frases exclamativas e interrogativas. Repita cada frase una vez y, después, diga si es exclamativa o interrogativa, según la entonación. Si lo desea, memorice o escriba los signos de exclamación o interrogación en cada frase:

- Cómo odio la verdura.
- En qué año te casaste.
- No me digas eso.
- Quién llegó antes.

la oración exclamativa

► Ausrufesatz

la oración interrogativa

► Fragesatz

el emisor ► (fig.) Sender

el signo de admiración

► Ausrufezeichen

el interlocutor

► Gesprächspartner

TEMAS DE ECOS

11. En portada Los chiles o los ajíes

A continuación, escuchará el texto “Los chiles o los ajíes” del tema de “En portada”. Fíjese bien en el origen, en las diferentes denominaciones de este preciado condimento y en su variado uso gastronómico. Y después, haga el ejercicio de comprensión auditiva.

La cocina de la India es inseparable del curry. La gastronomía japonesa no puede vivir sin el miso. Y es imposible imaginar recetas italianas sin aceite de oliva o albahaca. Pasa algo parecido en el Perú: no hay cocina peruana sin el ají. Mejor dicho, sin sus ajíes.

Mucho antes de la llegada de los españoles al reino de los incas, el ají ya estaba presente en el territorio del antiguo Perú. Hace tres mil años, ya era utilizado como condimento en Caral, la civilización más antigua de América. En la cultura nasca, dibujos de ajíes adornan diversas vajillas y también aparecen en los mantos funerarios de la cultura paracas.

El origen de todos los ajíes del mundo se encuentran en el Alto Perú, una zona precolombina que incluye la cuenca del lago Titicaca y gran parte de Bolivia. Allí creció la primera variedad, algo así como la tatarabuela de todos los demás. Después, los cultivos se expandieron por todo el continente y mutaron en nuevas variedades.

De esa raíz en común nace el resto de ajíes de México, de la India, de Pakistán o de Tailandia. *Capsicum* es el nombre científico, en latín, de la especie a la que pertenecen. Se llama así porque tiene la forma de una cápsula que conserva las semillas al interior del fruto. El nombre ‘ají’ proviene del taíno (lengua de los aborígenes antillanos) *axi*, y fue Cristóbal Colón el responsable de integrarlo en el vocabulario español.

En su diario de 1493, Cristóbal Colón anotaba esto: “Hay mucho *axi*, que es su pimienta, y toda la gente no come sin ella, que la hallan muy sana”. De hecho, en Europa, en aquella época, las especias eran codiciadas y escasas. La pimienta, la canela y el clavo de olor. Colón identificó la potencia de aquel ají y lo llamó: pimienta de las Indias. Al año siguiente, después de su segundo viaje de exploración al continente americano, le llevó semillas de *Capsicum* a la reina Isabel la Católica.

(Fuente: ECOS 9/21, págs. 17 y 18)

→ Ejercicio de comprensión auditiva

Ha escuchado los chiles o ajíes. A continuación, escoja la opción correcta.

¿Dónde se encuentra el origen de todos los ajíes?

- En México.
- En el sur de Asia (la India, Pakistán, Tailandia).
- En los Andes, en el Alto Perú.

la albahaca

- Basilikum

la vajilla

- Geschirr

el manto funerario

- Leichentuch

la cuenca

- (geogr.) Becken

codiciado/a

- begehrt; gefragt

el clavo de olor

- Gewürznelke

Actualmente, la palabra “chile” es utilizada mayormente en México y en Centroamérica. Asimismo, “axi” era el termino utilizado por los arahuacos (pueblo indígena del caribe), y que los españoles adoptaron y extendieron durante su paso por Sudamérica. Pimiento, sin embargo, fue acuñado en el siglo XVI, por los europeos, que al probar el capsicum, compararon su pícor con la única especia “picante” que ellos conocían, la pimienta. El uso de esta palabra también se ha extendió por otros países como Brasil. Sin bien, en España, al “ají” se le conoce, popularmente, como “guindilla” (diminutivo de guinda) y la palabra “pimiento” se utiliza para otras variedades no tan picantes como los famosos pimientos de Padrón “que unos pican y otros no”.

adoptar

- annehmen

fue acuñado/a

- wurde geprägt

el pícor

- Jucken; Brennen; (hier) Schärfe

el diminutivo

- Verkleinerungsform

la guinda

- (eigentl.) Sauerkirsche; Schattenmorelle

12. Idioma: Lo que debe saber

Ají, pimiento, guindilla y chile son palabras que se usan para denominar el mismo concepto, *capsicum*: Frutos picantes y sus derivados. El uso de cada una de estas palabras se ha adaptado al vocabulario de los diversos países de lengua hispana, dependiendo de su cultura autóctona y de su tradición gastronómica.

La palabra chile proviene del vocablo (azteca) nahuatl “chilli”; vocablo utilizado para nombrar al *capsicum* en tiempos prehispánicos.

13. Idioma fácil

Pronombres de relativo

Vamos a hablar esta vez de los pronombres de relativo. Después, escuchará un diálogo en el que podrá aprender en contexto el uso de estos pronombres.

¿Qué son?

Sirven para introducir frases subordinadas relativas. Si en la oración principal aparece el antecedente, en la subordinada usamos el pronombre para no repetirlo: Pedro, que hoy está muy nervioso, quiere casarse con Luna.

ANTECEDENTE: es el sustantivo al que sustituye el pronombre de relativo. Pedro, quien tiene una novia llamada Luna, quiere casarse. En esta frase, Pedro es el antecedente.

¿Cuáles son?

El pronombre de relativo más usado en el español hablado es QUE. Es invariable y se usa para referirnos a personas o cosas.

Por ejemplo: El perro que ha robado el pincho de carne.

¿Cuándo lleva artículo? El/los, la/las que...

1. Si no lleva antecedente expreso: La que tiene el traje rojo.
2. Detrás de una preposición: Con el que quiero casarme.

QUIEN: se usa para referirnos a personas. Pedro, quien está cantando, tiene un perro.

Se usa sin artículo delante. Puede llevar preposiciones: con quien me quiero casar.

Puede usarse en plural: quienes me miran así no son mis amigos.

(Fuente: ECOS 9/21, pág. 49)

la frase subordinada relativa

- Relativsatz

la frase subordinada

- Nebensatz

la oración principal

- Hauptsatz

el antecedente

- Bezugswort

invariable

- unveränderlich

14. Diálogo fácil

Barbacoa con sorpresa

Escuche a continuación atentamente el diálogo “Barbacoa con sorpresa”, de la sección “Idioma fácil”. Fíjese, además, en los pronombres de relativo que aparecen en el diálogo. Y seguidamente, haga el ejercicio de comprensión auditiva.

Pedro y Luna van a hacer una barbacoa. Pedro está un poco nervioso.

Pedro: Luna, ¿qué te parece? Ya he sacado la mesa, las sillas, la parrilla...

Luna: Perfecto, ponemos los platos que te regaló tu madre, los que tienen un dibujo azul.

Pedro: ¡Ah, ya! ¿Y qué vasos? ¿Los que tienen rayas azules?

Luna: Sí, esos son muy bonitos. La carne ya está preparada, pero hay que hacer los pinchitos...

¿Los preparas tú y yo hago la ensalada?

Pedro: ¡Claro! ¿Qué carne uso para los pinchitos?

Luna: La carne de la bandeja, la que está cortada y aliñada...

Pedro: Oye, ¿no tenemos pan!

Luna: ¡Lo trae Manu! ¿Estás nervioso?

Pedro: ¿Quién?! ¿Yo?!

Luna: ¡Sí, tú, claro! O ¿quién crees que no ha dormido esta noche y ha preguntado hoy tres veces si hay pan?

Pedro: ¿Tres veces?, ¡qué exagerada! Oye..., ¿y el hielo? ¿Tenemos hielo? ¿Y carbón?

Luna: El hielo lo trae mi hermana y el carbón, que compramos ayer, está en el jardín... ¿Y el anillo con el que vas a pedir mi mano lo tienes?

Pedro: ¡En el bolsillo...! ¡Ay! Pero... ¿lo sabes?

Luna: Nooooo, ¡era una broma...! Ahora la que estoy nerviosa soy yo...

Pedro: ¡Ay, se acabaron los nervios! Luna, te quiero con todo mi corazón, ¿nos casamos?

Luna: ¡Sí! ¡Claro que sí! Te quiero.

→ Ejercicio de comprensión auditiva

A continuación, elija la respuesta correcta.

¿Quién está nervioso?

- Pedro, porque quiere casarse con Luna.
- Luna, por los preparativos de la barbacoa.

Y ahora haga un ejercicio con pronombres de relativo. Elija la opción correcta.

1. (El **que** / La **que**) se casa con Pedro es esa chica, Luna.

2. Mamá, (los **que** / las **que**) traen las bebidas se llaman Antonio y Laura.

(Fuente: ECOS 9/21, pág. 48)

la parrilla

- Grill

la raya

- Strich, Linie; Streifen

el pincho, el pinchito

- Spieß, Spießchen

la bandeja

- Tablett

aliñar

- marinieren; anmachen

¡qué exagerado/a!

- (ugs.) jetzt übertreibst du aber!

se acabaron los nervios

- Schluss mit Nervosität

15. La familia Pérez Un día de playa diferente

Y ya está aquí la familia Pérez en un episodio más de su enredada y animada vida cotidiana. Escuche a continuación a la familia Pérez en “Un día de playa diferente”.

En contexto

En este diálogo aprenderá en contexto el significado y el uso habitual de algunas expresiones del lenguaje coloquial de España, como “¿lo has pillado?!” que significa “¿lo entiendes?!”; “ir de marcha”, que significa “salir de fiesta”; “aguantar el tipo”, que significa “resistir o comportarse

adecuadamente ante una situación difícil”; o “quedarse sopa”, que significa “quedarse dormido”.

Marta, Roberto y Pepín se han ido de vacaciones a Alicante, al apartamento de la abuela. Hoy es su primer día de playa.

Marta: ¡Uy!, ¡qué ganas tengo de “playa”...! Y de darme el primer chapuzón en el mar y de tener buen color. Y eso que en Madrid he tomado el sol en el balcón. Pero el sol de Madrid no me pone morena, “me pone cabreada”. ¿Has pillado el doble sentido, cariño?

Roberto: Muy ocurrente, JA, JA. Pues yo ni te cuento. Yo tengo un color verde oliva pálido, tirando a enfermizo, así que ya somos dos los que necesitamos tomar el sol. Pero ¿sabes lo que más me apetece? Pues..., tomarme en el chirringuito de la playa mi primer tinto de verano con tapita de paella incluida. Dos imprescindibles para empezar el veraneo. Por cierto, no he visto aún ni a mi madre ni a Pepín, ¿van a venir con nosotros a la playa?

Marta: Tu madre se ha ido muy temprano al mercadillo semanal. Me ha dicho que tenía que comprarse un pareo. Luego se pasará por la playa. Y Pepín no me ha dicho nada... porque todavía está durmiendo. Pero, según tu madre, que es ahora su confidente, salió ayer de marcha con Coco y unos amigos. Supongo que hoy se quedará en la piscina.

Roberto: ¿De marcha? ¡Uff!, espero que no nos traiga un mutante a casa, y no me refiero al protagonista de ningún videojuego. La única que está vacunada es mi madre, y eso tampoco la salva de volverse a contagiar.

Marta: Eso lo sabe Pepín de sobra, pero es que controlar a los adolescentes en verano es misión imposible. O están de botellón en la playa o de fiesta clandestina en alguna casa o ¿quién sabe dónde? Venga, Roberto, acaba de desayunar, que hay que coger un buen sitio en la playa. Yo llevo la sombrilla y tú, la nevera portátil, ¿vale?

Roberto: Sí, vamos. Además, mi madre me ha dicho que hay controles y que, en cuanto se supera el aforo permitido, cierran la playa y no dejan entrar a más gente. ¡Uff! ¡Qué tiempos más zombis estamos viviendo!

Marta y Roberto han encontrado un lugar ideal en la playa para poner la sombrilla y las toallas, aunque tienen que mantener la distancia de seguridad.

Roberto: Tenemos que dejar justo dos metros de distancia de seguridad. Voy a medir con este metro que he cogido prestado a mi madre.

Marta: Nooo..., Roberto, por favor, no hagas el ridículo. Es mejor medirlo por pasos, que da menos el cante. Dos pasos grandes equivalen a un metro; cuatro pasos, dos metros. ¿Ves...? Ya está... Y, ahora, hago una circunferencia y ya tenemos nuestra parcelita playera.

Roberto: ¡Muy bien, Marta! Parece, incluso, que hemos hecho un alunizaje en plena costa alicantina. Y, ahora, voy a plantar la sombrilla en suelo conquistado; como si fuera nuestra bandera. Y para rematar, ¡extendamos las toallas a lo largo y ancho de nuestro terrenito arenoso! Y a disfrutar de la brisa marina. ¡Esto es vida! ¡Uaaa!

Marta: Ay sí, ¡por fin! ¡Qué maravilla! Pero ¿sabes, Roberto...? Ahora me entra nostalgia al recordar aquellos veranos en la playa llena de gente; todos juntitos como sardinas enlatadas, tostándonos como gambas a la parrilla, poniendo cara de “te mato” cuando alguien pasaba corriendo y te llenaba la tortilla de patata de arena o aguantando el tipo cuando Pepín nos enchufaba con la pistola de agua en la cara... Y tantas otras anécdotas... ¿Tú crees que volverán aquellos tiempos...? ¿Me escuchas? ¡RO-BER-TO...!

Roberto: ¡Uy!, ¡me he quedado sopa...! ¿Decías algo?

Marta: Sí, decía que hay cosas que cambian y otras que siguen igual..., como tú, “marmotilla”. Por cierto, como sigas tomando el sol con mascarilla, te va a quedar marca y vas a llegar a casa con cara de pez globo, a dos colores.

(Fuente: ECOS 9/21, pág. 58)

enredado/a

- verwickelt; verzwickt

darse un chapuzón

- baden gehen

ponerse cabreado/a

- (ugs.) wütend werden

pillar

- (ugs.) kapiieren

muy ocurrente

- sehr witzig

yo ni te cuento

- was soll ich da erst sagen

tirando a enfermizo

- ungesund aussehend

el imprescindible

- ein Muss

el pareo

- Pareo: Strandtuch

el/la confidente

- der/die Vertraute

salir de marcha

- ausgehen; sich ins Nachtleben stürzen

de sobra

- zur Genüge, ausreichend

estar de botellón

- (ugs.) saufen gehen

el aforo permitido

- Höchstzahl (an Personen)

da menos el cante

- es fällt nicht so auf

la circunferencia

- (hier) Kreislinie

el alunizaje

- Mondlandung

y para rematar

- und zur Krönung

aguantar el tipo

- ruhig bleiben; durchhalten

enchufar con la pistola de agua en la cara

- (ugs.) jdm. mit der Wasserpistole ins Gesicht zielen

me he quedado sopa

- ich bin eingeschlafen

el/la marmotilla

- kleines Murmeltier, (hier fig.) Schlafmütze

el pez globo

- Kugelfisch

16. Panorama España Ecología: Boquerón malagueño

¿Sabía que el boquerón malagueño es muy nutritivo y muy sabroso? Seguidamente, le contamos más curiosidades sobre este singular pescado. Después, haga el ejercicio de comprensión auditiva.

El boquerón es un pescado muy popular en Málaga. Tanto es así que en Andalucía a los malagueños se los conoce como boquerones. Su precio y calidad allí son únicos. El Instituto Español de Oceanografía ha publicado un estudio del ciclo biológico del boquerón malagueño: las larvas de boquerón (de entre 2 y 40 milímetros) llegan en grupos al fondo del mar en la bahía malagueña, ¡hay tantos que se confunden con plancton! Se alimentan gracias a las corrientes que llegan del Atlántico. Esta zona, el mar de Alborán, está protegida y así no caen en las redes de los pescadores, que sí pueden pescarlos cuando tienen 9 centímetros. En la bahía se pescan hoy 944 toneladas de boquerón al año; en los años ochenta, 2000. Gracias a estos informes se puede proteger a los pequeños y recuperar la población. (Fuente: ECOS 9/21, pág. 8)

→ Ejercicio de comprensión auditiva

Usted ha escuchado “Panorama España: Boquerón malagueño”. Ahora, elija la alternativa correcta.

¿Qué son los boquerones?

- Se trata de un pescado de agua salada, en alemán “Sardellen”.
- El nombre o la denominación que en Andalucía se le da a la gente de Málaga.

el boquerón

- Sardelle

nutritivo/a

- nahrhaft

tanto es así que

- es geht soweit, dass

confundirse con

- verwechselt werden mit

la corriente

- Strömung

recuperar

- zurückgewinnen; (hier) erhöhen

17. Panorama Latinoamérica El sueño de Camila Iachini

¿Por qué Camila Iachini no puede participar en los próximos Juegos Olímpicos? Escuche atentamente el siguiente texto y lo descubrirá. Después haga el ejercicio de comprensión auditiva.

Tiene solo ocho años, pero Camila Iachini sabe muy bien lo que quiere: ganar la medalla de oro olímpica de BMX. Ganar no le resulta difícil a esta niña venezolana que asegura que todo se logra con disciplina y constancia. Y la prueba son los 25 trofeos y medallas, y el título de subcampeona de Venezuela de BMX que ha conquistado. Su sueño olímpico no es, pues, poco realista. Para eso tendrá, sin embargo, que esperar hasta los juegos olímpicos de 2032, cuando haya cumplido los 18 años. El BMX (siglas del inglés Bicycle Motocross) es una disciplina del ciclismo que se practica con bicicletas de ciclocrós. Se convirtió en disciplina olímpica por primera vez en los Juegos Olímpicos de Pekín de 2008. ¡Suerte, Camila!
(Fuente: ECOS 9/21, pág. 22)

→ Ejercicio de comprensión auditiva

Usted ha escuchado “Panorama Latinoamericana: El sueño de Camila Iachini”. A continuación, elija la opción correcta.

Camila Iachini ...

- a. ... podrá participar en los próximos juegos olímpico en la modalidad de BMX.
- b. ... no podrá participar en los Juegos Olímpico antes del 2032.

no le resulta difícil

► fällt ihr/ihm nicht schwer

lograr

► erreichen

el subcampeón, la subcampeona

► Vizemeister/in

cuando haya cumplido los 18 años

► wenn sie 18 Jahre alt ist

se convirtió en (convertirse en)

► (hier) es wurde (werden)

18. Literatura policíaca Los retos de Emilia Cos: La yegua de Diomedes García

La gran detective Emilia Cos es una de las mentes más brillantes de la criminalística y necesita siempre grandes desafíos. Pero cuando no le llegan casos importantes, se aburre y, según Gonzo, su asistente y chófer, se pone insoportable. Por eso, a Gonzo se le ocurrió que, como al Hércules de la mitología, le buscaría doce casos, doce trabajos que parecieran imposibles y ocuparan su cabeza. También lo hizo la gran Agatha

Christie con su detective Hércules Poirot.

Escuche, seguidamente, el capítulo “La yegua de Diomedes García”, de la serie de cuentos Los retos de la detective Emilia Cos y después, haga un ejercicio de comprensión auditiva.

–Gonzo, ¿dónde está?

Yo estaba en la cocina, preparando el almuerzo, pero la voz de Emilia sonaba a urgencia. Lo dejé todo y fui corriendo a su despacho.

–¿Qué pasa, Emilia?

–Tenemos un nuevo caso. ¡Nos vamos a Almería!

–¿Cuándo?

–Enseguida.

–¿Y no puede ser después de comer? Es que estoy preparando unas lentejas con chorizo...

No tuve que decir más.

Nos pusimos en camino después del almuerzo. Conduje muchos kilómetros acompañado solo por el sonido felino del motor del Jaguar y los ronquidos, bastante menos sutiles, de Emilia en el asiento de atrás. Perro, que dormía con la cabeza apoyada en el muslo de la detective, le hacía los coros. Llegamos a Almería ya de noche. Había reservado habitaciones en un hotel con vistas a la Alcazaba, la imponente ciudadela árabe que domina toda la ciudad desde el cerro de San Cristóbal.

Al día siguiente proseguimos nuestro viaje hasta el desierto de Tabernas, donde se encontraba

nuestro destino: un poblado del Oeste. En poblados como ese se habían filmado cientos de películas del Oeste, allí había trabajado el gran Sergio Leone y había empezado la carrera de Clint Eastwood. Ahora estos poblados se han convertido en parques temáticos en los que se ofrecen espectáculos: exhibiciones de caballos y de tiro, duelos de pistoleros, peleas en la calle, música y baile. Allí estábamos citados con nuestro cliente, Diomedes García, pero antes Emilia se compró un sombrero vaquero en una tienda de souvenirs. Y hacía buena falta, porque el sol era tremendo.

Diomedes García, el director del parque temático, nos esperaba en su oficina. Para mi desilusión, no iba vestido de sheriff o de rico ganadero texano, sino que llevaba unos simples pantalones claros de algodón y una camisa blanca.

–Gracias por acudir a mi llamada, doña Emilia. Nos llevó a las cuadras del poblado. Allí estaban los caballos que se usaban para los espectáculos diarios, pero, y por eso nos había llamado Diomedes, faltaba uno. Una valiosa yegua que él guardaba allí.

–La tenía escondida aquí con los otros caballos... –empezó a explicar Diomedes–. Normalmente, los actores sacan a sus caballos y cierran bien para que no entren los visitantes. Cuando volvieron, descubrieron que la puerta estaba abierta y el suelo mojado. Y que faltaba la yegua. La estuve buscando hasta el día siguiente. Des-

pués, aconsejado por un amigo que fue cliente suyo, la llamé a usted, señora Cos.

–¿Por qué la escondía? –preguntó la detective.

–Era una sorpresa. Es el regalo de boda de mi hija. Desde niña su pasión son los caballos y, por eso, quería regalarle esa yegua. Me ha costado una fortuna.

–¿Y cuándo dice que desapareció exactamente?

–El miércoles. Después del espectáculo de la tarde. Ese día todo salió mal: la música sonaba fatal, un actor se lesionó al caer del caballo, el enterrador se retrasó, se rompió la puerta del saloon... Un desastre tras otro.

–¿Hay espectáculo todos los días?

–En verano sí, porque hay muchas familias de vacaciones y vienen aquí con los niños.

–Me gustaría conocer al personal del parque –dijo entonces Emilia.

Diomedes nos presentó primero a su mujer, Mari Carmen, alias Kitty cuando actuaba como dueña del saloon. Después conocimos a Ramón, alias Jim McBride, el sheriff. Perro se emocionó mucho al verlo. Seguramente porque había sido perro policía y creyó reconocer a un colega. En cambio, le gruñó a Darío, el actor que hacía de Jesse James, el jefe de los bandidos. De modo que para mí se convirtió en el principal sospechoso. Quizás esta vez Perro y yo resolveríamos el caso, pensé. Durante esa mañana fuimos conociendo a todos los actores que intervenían en las escenas: los jugadores de póker,

las bailarinas del saloon, el enterrador, que iba vestido por completo de negro incluso cuando no representaba su papel. También al borracho del pueblo, cuya cara se me hizo familiar.

-¿No lo ha reconocido? -me preguntó después Emilia con cierta tristeza-. Es José Gracia. Fue un actor de televisión muy popular en los años ochenta. Y me temo que no solo representa al borracho del pueblo, sino que está borracho.

Así fuimos conociendo a todo el personal que trabajaba en el poblado.

-Mucha gente, Gonzo -me dijo Emilia mientras tomábamos unas cervezas que nos sirvió Kitty en el saloon.

-Sin contar los visitantes -añadió.

-No me parecen sospechosos. El ladrón de la yegua tiene que ser alguien que trabaja aquí y que sabía que Diomedes la escondía entre los otros caballos. Y creo que nuestro cliente piensa lo mismo, por eso, ha preferido no avisar a la policía.

Jesse James, el bandido, volví a pensar. Pero me guardé mis sospechas.

A las cinco de la tarde pudimos asistir al espectáculo desde el balcón de uno de los edificios. Primero desde unos altavoces sonó música de película del Oeste y después empezó la acción. Muchos espectadores sacaron los móviles y filmaron las escenas, gente paseando o a caballo; el enterrador, que pasaba al lado de las personas, les tomaba las medidas y después se frotaba

las manos; el borracho del pueblo, que salía del saloon y caminaba haciendo eses por la calle y casi chocaba con las personas, con los caballos, con los carros. Era la parte cómica del espectáculo. En un momento, aparecía el sheriff y, tras una pelea exagerada y divertida, lanzaba al borracho a un abrevadero. El público reía, pero Emilia parecía triste, mientras el borracho se marchaba mojado entre los aplausos, que eran, en realidad, para el sheriff. Entonces, tuve una idea. ¡Mojado! La cuadra también estaba mojada. Entonces, ¿había sido él?

De pronto, apareció un grupo de hombres a caballo disparando sus armas y empezó la lucha entre los bandidos y la gente del sheriff. Había peleas, gente que se caía de los caballos y, al final, los bandidos huían a caballo del pueblo. FIN. El público aplaudió entusiasmado y fotografió a los actores cuando todos saludaron al final del espectáculo. Yo también. Emilia, en cambio, miraba con expresión concentrada. La conozco bien. Había tenido una idea y, seguramente, sería mejor que la mía.

-¿Tiene usted los números de teléfono de los visitantes? -le preguntó Emilia a Diomedes García poco después.

-De los que han hecho reservas, sí.

Más tarde, mientras Perro y yo paseábamos por la Alcazaba, Emilia se quedó en el hotel y llamó a varios de los visitantes que habían estado el miércoles en el poblado.

A la mañana siguiente nos citamos de nuevo con Diomedes García. Emilia le mostró una foto del espectáculo del día anterior, donde aparecían todos los actores saludando al público. Después le mostró otra que le había enviado uno de los asistentes del día del robo.

–¿Quién falta? –preguntó ella.

–El enterrador –respondió Diomedes después de observar la imagen.

–Pero ¿y el suelo mojado en la cuadra? –dije yo.

–Una pista falsa. Para que José Gracia, el borracho, parezca sospechoso. Mientras los bandidos entraban en el pueblo, él aprovechó el ruido y robó la yegua. Seguramente un cómplice esperaba con algún transporte en un lugar escondido. Por eso, llegó tarde y no pudo aparecer en la foto final.

¡Yaya! Y yo que creía que había resuelto el caso esta vez.

Pasamos un día más en Almería. No podíamos marcharnos sin probar la fabulosa variedad de tapas. Pescaítos fritos, cazón en adobo, aguja, jibia, pinchos morunos, patatas al ajillo. Y chérrigan, que tiene un nombre con una historia muy divertida, relacionada con las películas del Oeste.

En el viaje de regreso, Emilia durmió feliz y satisfecha en el asiento de atrás, abrazada a un viejo poncho que le había regalado Diomedes García, quien aseguraba que lo había llevado Clint Eastwood. A mi lado, Perro contemplaba

el paisaje sacando la cabeza por la ventanilla, mientras yo silbaba melodías de películas.

(Fuente: ECOS 9/21, págs. 40-43)

la mente

► (hier fig.) Kopf

ponerse insoportable

► unerträglich werden

la yegua

► Stute

la mente

► (hier, fig.) Kopf

sonar a urgencia

► nach Notfall klingen; sich anhören, als ob es dringlich wäre

felino/a

► katzenartig

el ronquido

► Schnarchen

hacerle los coros

► zustimmen;
(hier) mitschnarchen

la ciudadela

► Zitadelle; Festung

perseguir

► fortsetzen

el poblado del Oeste

► Westerdorf; Westernstadt

el espectáculo

► Show, Vorführung

la exhibición de caballos de tiro

► Westernshow mit Pferden
und Schießereien

el sombrero vaquero

► Cowboyhut

hacer buena falta

► sehr nötig sein

el ganadero

► Viehzüchter

acudir a millamada

► auf meinen Anruf hin kommen

la cuadra

► Stall

valioso/a

► wertvoll; (hier) edel

lesionarse

► sich verletzen

el enterrador

► Totengräber

gruñirle a alg.

► (Hund) jdn. anknurren

hacer de

► arbeiten als; (hier) jdn.
darstellen

cuya cara se me hizo familiar

► dessen Gesicht mir bekannt
vorkam

avisar a alg.

► jdn. benachrichtigen

me guardé mis sospechas

► ich behielt meinen Verdacht
für mich

el móvil

► (hier) Handy

tomar las medidas

► Maß nehmen

frotarse las manos

- sich die Hände reiben

caminar haciendo eses

- torkeln; torkelnd gehen

el abrevadero

- (Vieh-)Tränke; Wasserstelle

hacer reservas

- reservieren

citarse

- sich verabreden

el/la asistente

- (hier) Anwesende/r

la pista falsa

- falsche Spur

el transporte

- (hier) Transportmittel; Fahrzeug

resuelto, resolver el caso

- den Fall lösen

el cazón en adobo

- gebeizter, gebackener Hundshai

la aguja

- Hornhecht

la jibia

- Tintenfisch

el pincho moruno

- Fleischspießchen, Art Schaschlik

3. El suelo mojado en la entrada de la cuadra era una pista falsa.

4. El enterrador no sale en la foto final porque está cometiendo el robo.

narrar

- erzählen

20. Despedida

Y hemos llegado al fin de nuestro ECOS Audio. Pronto volveremos a estar con usted. ¡No falte a nuestra cita! Hasta entonces, nos despedimos, como siempre, enviando un cordial saludo a todos nuestros queridos lectores y oyentes de ECOS.

no falte

- fehlen Sie nicht, seien Sie

dabei

19. Escuchar y entender Los retos de Emilia Cos: La yegua de Diomedes García

¿Ha entendido todo lo que se narra en el cuento “La yegua de Diomedes García”? Ahora puede comprobarlo. Seguidamente, diga si es verdadero o falso.

1. El robo ha tenido lugar en la misma ciudad de Almería, cerca de la Alcazaba.
2. La yegua robada no tiene mucho valor, aunque es un regalo de boda.

IMPRESSUM

Spotlight Verlag GmbH, Kistlerhofstraße 172,
81379 München, Deutschland

© Spotlight Verlag 2021